

Au croisement des temps et des civilisations dans le Maramureș

Randonnée itinérante culturelle et contée

– Roumanie –

du lundi 26 juin au jeudi 6 juillet 2017

NYSAND ADVENTURE

PROGRAMME DE VOTRE SÉJOUR

Vous découvrez en profondeur cette attachante région des Carpates orientales. En huit jours de marche accompagnée, vous traversez d'Ouest en Est un pays façonné par les volcans et modelé par l'agriculture paysanne. De village en village, vous arpentez les chemins en forêt, parmi les prés et les champs des collines, enfin les pâturages au cœur des Monts Rodnei. Le séjour est couronné par l'ascension du Mont Pietrosul (alt. 2303m), en pleine Réserve de Biosphère.

Les contes du Maramures aux accents étranges vous accompagnent tout le long du sentier. Chaque soirée chez l'habitant est une nouvelle rencontre agrémentée de rires, on y savoure les multiples spécialités de la maison. L'occasion aussi de mieux connaître l'artisanat du bois et la musique traditionnelle, chers à cette région, aux portes de l'Ukraine et de la Hongrie.

Logement en demi-pension chez l'habitant, 2 nuits en refuge de montagne.

Petit-déjeuner, souper et pique-nique préparés par nos hôtes du jour. Repas généralement composés de menus fixes.

Chaque participant porte ses affaires personnelles ainsi que son pique-nique.

Le groupe comprend 12 participants au maximum (éventuellement 13 dans le cas où la dernière inscription se ferait pour 2 personnes).

Rendez-vous à Baia Mare le 26 juin, à 17h à la pension.

Voir détails TRANSPORTS en fin de document.

N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations : +33 (0) 6 24 08 62 21

JOUR 1 – VOTRE ARRIVEE

Transfert de l'aéroport ou de la gare / gare routière au logement.

Nous vous accueillons à votre arrivée à Baia Mare, à la pension. Installation au logement et nuit. Possibilité de laisser un bagage à la pension durant la période de la randonnée.

Nuit en pension. Repas du soir libre à Baia Mare.

JOUR 2 – BAIA MARE / BREB (Réserve de la Creasta Cocosului)

Transfert en bus de Baia Mare au Col de Gutai – point de départ de la randonnée

Dénivelée + 400m et -850m, 06h de marche (transfert bus 1h)

Depuis le col Gutâi, le sentier traverse une forêt claire de feuillus avant de sortir sur un plateau d'alpages, vaste mosaïque de zones humides. Déjà au loin, l'imposante chaîne andésitique crénelée de la Creasta Cocosului se détache nettement dans le paysage.

Le chemin passe à côté de la grande falaise où s'est jeté le légendaire haïduk Pinteza Viteazul. Il traverse la clairière Poiana a Boului en direction de la paroi rocheuse. Nous sommes dominés par de petits sommets arrondis, le sommet Magura, au Nord (1126m) et le sommet Arsita au Sud (1171m), jusqu'à l'ascension qui nous conduit au sommet ouest, Secatura.

Depuis là-haut un large panorama s'ouvre sur les montagnes alentour : le Mont Tibles (1840m), le Mont Pietrosul (2303m) et au loin, les Monts du Maramures. En contrebas, alpages et collines s'étalent au gré des variations du doux relief, mosaïques de jaunes, bruns, verts plus ou moins foncés selon la saison.

La descente sur Breb passe par plusieurs zones humides naturelles qui font partie de la réserve Creasta Cocosului. La zone de tourbière Taul Chendroi et le barrage naturel Taul Morarenilor en sont deux beaux exemples.

Le sentier s'enfile enfin à travers pâturages d'été et prés de fauche parsemés de leurs tas de foin pour aboutir au-dessus du village de Breb (alt.545m), passant devant de nombreuses maisons en bois traditionnelles encore bien conservées ainsi que leurs hauts portails sculptés.

Nuit en pension chez l'habitant - soirée contée

JOUR 3 – BREB / VALENI (Vie de village et traditions)

Dénivelée + 50m et -200m, 06h de marche et 20min de carriole

Départ de bon matin du village de Breb (le nom viendrait de « brebis » selon certains, de « castor » selon d'autres). On atteint celui de Sârbi en passant par-dessus la colline. Au point le plus haut, un grand panorama s'ouvre sur la région alentour, son assemblage multicolore de champs, de prés, de bosquets, les méandres de ses petits cours d'eau. Nous entrons dans une petite vallée moins accessible en véhicule.

Entre Sârbi et Calinesti, de nombreux éléments d'architecture en bois parsèment la route : maisons de bois peintes en bleu, en vert, vieux portails sculptés. Les installations d'outillage traditionnel actionnées par la force hydraulique ont encore leur place dans la vie quotidienne de cette zone relativement isolée. Nous en visitons plusieurs prévues pour le travail et l'entretien de la laine, une distillerie ainsi que l'atelier d'un chapelier.

De là, une carriole à cheval nous emmène le long de la rivière Cosau qui a donné son nom à la vallée. Après une pause dans l'un de ces petits bar-magasins de campagne, nous empruntons un chemin de terre dans un décor champêtre pour rejoindre le centre du village de Valeni (alt.460m)

Nuit en pension chez l'habitant - Contes en chemin et en soirée

JOUR 4 – VALENI / POIENILE IZEI (Parmi les vergers perchés)

Dénivelée +350 et - 200m, 4h de marche

En suivant les traces des carrioles (ulita), le parcours de cette troisième journée traverse plusieurs petits villages qui conservent de belles maisons traditionnelles colorées et leurs vieilles églises en bois. Entre les ruisseaux, parmi de magnifiques vergers de pommiers installés sur les flancs des collines, une alternance de sous-bois, de prés et de marécages livre un panel de lumières et couleurs sans cesse changeantes. Soudain, un mystérieux monastère en bois semble sortir des buissons. Nous y prenons une pause méritée. Plus loin, voici une source minérale naturelle, encore appelée « borcut » par les locaux.

Cette journée nous offre régulièrement un panorama étendu sur les Monts du Maramures, au Nord- Ouest. Nous passons par Glod et Poienile Izei (alt. 510m), villages d'origine de célèbres musiciens traditionnels du Maramures, les frères Petrut ainsi que Ioan Pop du groupe Iza.

Nuit en pension chez l'habitant - Contes en chemin et en soirée

JOUR 5 - POIENILE IZEI / BOTIZA (Art du bois & du textile)

Dénivelée +80m et - 100m, 03h de marche

Poienile Izei est un très charmant village où il fait bon rester un peu, surtout pour visiter sa magnifique petite église en bois (classée UNESCO), les peintures murales à l'intérieur... et le cimetière attenant planté dans l'herbe !

Le chemin part ensuite à travers les vergers, il traverse une petite crête pour redescendre sur le monastère en bois de Botiza (alt.486m). Confortablement installé dans les champs, cet ensemble architectural remarquable annonce le village.

La journée se poursuit par la visite d'un petit musée dans une maison traditionnelle en bois ainsi que de son atelier de tissage de la laine. Nous profitons de l'ambiance chaleureuse de Botiza. Une soirée de musique nous attend, elle va nous enchanter avec les airs du Maramures aux multiples influences. Avant de s'endormir sous la voûte céleste constellée d'étoiles.

Nuit en pension chez l'habitant - Contes en chemin et soirée musicale

JOUR 6 - BOTIZA / SACEL (Art local & vie de village)

Dénivelée +250m et -180m, 05h de marche (transfert bus 30min)

Depuis Botiza, le paysage s'ouvre sur les Monts Rodnei et ceux du Maramures.

Les sentiers enjambent de nouveau les collines, dans une ambiance de plus en plus montagnaise. Autour de nous, les villageois sont occupés à faucher, étaler ou rassembler le foin.

L'église en bois de leud est souvent citée comme étant la plus vieille de la région, elle est en tout cas très belle. Nous pouvons admirer ses peintures murales intérieures.

A Dragomiresti, la visite du petit musée paysan vaut le détour. Maria, célèbre conteuse du lieu, diffuse son enthousiasme à tout l'auditoire avec un magnifique accent (traduction simultanée par Estelle). Nous saurons tout sur la vie d'autrefois comme les petites anecdotes de cette maison-là.

La journée se termine par un petit transfert en minibus jusqu'au village de Sacel (alt.550m).

Nuit en pension chez l'habitant - Contes en chemin et en soirée

JOUR 7 - SACEL / IZA IZVOR (Incursion forestière et havre de paix reposant)

Dénivelée +500m, 20min de carriole et 04h de marche

Au village, nous visitons l'atelier de céramistes renommés. Une carriole à cheval nous mène au départ du sentier.

Une forêt claire nous accueille pour cette marche très agréable, ombragée. Les feuillus se mélangent aux sapins qui annoncent les paysages d'altitude. Le long de la rivière Iza, le bruit de l'eau accompagne nos pas. Une falaise de calcaire se dresse fièrement.

Nous aboutissons dans une charmante clairière isolée au milieu de la forêt. Plusieurs maisons en bois ont été construites pour la plus grande partie par notre hôte Tonca. Sa femme Rosica n'aura certainement pas oublié les *placinte* ! Elle nous accueille avec cette savoureuse spécialité au fromage de brebis.

Tout près de la clairière se trouve une source un peu particulière, d'où rejailit la rivière Iza après un trajet souterrain de plusieurs kilomètres. Le parcours de cette journée est relativement court, ce qui permet de prendre le temps de se reposer dans un environnement très calme en pleine nature. Ce soir c'est Neptune qui régale !

Nuit en cabane forestière restaurée – Contes en soirée

JOUR 8 – IZA IZVOR / BORSA (crêtes du massif de Rodna, Mont Pietrosul)

Dénivelée +1250m et -580m, 06h de marche

Cette journée nous introduit dans le parc national des Monts de Rodna. Elle commence avec les premiers chants des oiseaux, dans la forêt, pour arriver à un col en contrebas du sommet Muncelul Râios (1807m).

Le sentier devient ensuite rapidement alpin, dénudé, il atteint la crête principale des Monts de Rodna. Nous sommes au cœur du Parc National et de la Réserve de Biosphère de l'UNESCO, sa flore particulière est protégée pour certaines espèces. En contrebas, nous observons plusieurs petits lacs d'altitude superposés, vestiges de temps géologiques plus anciens, dans le cirque glaciaire de Rebra. Tout le long, de grands panoramas s'ouvrent sur les montagnes alentour.

Une belle ascension régulière nous permet de parvenir enfin sur le toit des Carpates orientales, au sommet du Mont Pietrosul Mare (2303m). Pause dans un décor splendide au sommet. La descente vers la cabane de la station météo donne souvent l'occasion d'observer, dans les pierriers, une marmotte, un chamois isolé qui en cache d'autres et de nombreuses espèces de plantes d'altitude colorées. Puis c'est un monde comme nulle part, le lac lezer, au fond de cet immense mur d'herbes et de pierres.

Nuit à la cabane météo (alt. 1750m)

JOUR 9 – CABANE METEO BORSA | BORSA – alt.860m (Séjour montagnard)

Dénivelée +200m et -1200m, 7h de marche

La descente sur Borsa se fait sur un chemin de terre, d'abord dans la forêt, puis progressivement à travers les zones de fauche et de potagers. Nous pourrions encore nous arrêter quelque temps à la terrasse d'un petit bar-restaurant en arrivant parmi les premières maisons de Borsa.

Un bus nous conduit à la station touristique où nous passerons la nuit dans une pension au pied des montagnes. Le sentier pour y arriver longe un ruisseau. Nous nous arrêtons pour goûter l'eau ferrugineuse d'une source minérale naturelle et admirer le fonctionnement d'une installation ancestrale de lavage des couvertures en laine (vâltoara).

Dans cette pension familiale, le cadre est propice au merveilleux. Nous profitons de la grande terrasse lumineuse en admirant les pentes enherbées tout autour.

Nuit en pension – Contes en soirée

JOUR 10 : BORSA / BAIJA MARE (Mémorial de la Résistance de Sighet)

Cette journée est consacrée en partie au trajet de retour en bus depuis Borsa complex. Nous faisons halte dans la ville historique de Sighet pour visiter le mémorial de la résistance.

Arrivée aux alentours de 17h à Baia Mare. Nous prenons un dernier repas ensemble sur la terrasse d'un restaurant au bord du grand parc municipal.

Nuit en pension – récupération des bagages laissés en début de séjour.

TRANSPORTS

Trains et/ou autobus quotidiens depuis Budapest (env. 7h), Cluj (3h30 à 4h30), Bucarest. Vols réguliers en direction de la Roumanie et de la Hongrie (aéroports les plus proches : Budapest et Cluj Napoca*).

Taxi de transfert depuis votre lieu d'arrivée à la pension : réservé par nos soins.

**Pour une arrivée à Cluj-Napoca, privilégier un vol avec arrivée au plus tard à 12h-12h15 afin d'être dans les temps de la correspondance ferroviaire dont le départ à destination de Baia-Mare est fixée aux alentours de 14h10 (infos sur demande)*

HEBERGEMENT

Pension familiale, cabane forestière, refuge

Chez l'habitant, creuset de la tradition roumaine où l'accueil n'est pas un vain mot, vous serez reçus comme des invités et non comme des touristes. Le logement y est proposé sous forme de petites chambres avec généralement le sanitaire (parfois commun).

Cabane forestière rénovée : petites chambres à 1 lit superposé ou 2 lits simples (sanitaires communs).

Refuge/Maison météo (logement au parfum plus montagnard) : petit dortoir avec sanitaires communs.

Ces hébergements se trouvent généralement dans des endroits reposants, à proximité directe de la nature ou dans des petits villages et hameaux situés sur notre itinéraire. Vos hôtes sont habituellement des personnes qui, par amour de leur région et malgré son isolement, ont fait le choix d'y rester.

Ce sont les hébergements rêvés pour les passionnés amoureux de la nature, de la vie au grand air et de rencontres avec les habitants.

REPAS

L'alimentation fait également partie du plaisir des voyageurs et les Roumains savent y faire, question richesse et diversité culinaire. Nous accordons une attention toute particulière au contenu des repas ainsi qu'à leur préparation. Ils sont composés à base de produits frais et font la part belle aux savoureuses spécialités culinaires locales, souvent en provenance directe du portager. Circuit court assuré.

ACCOMPAGNEMENT

Vous serez accompagnés par deux professionnels de la randonnée.

Estelle Cantala, accompagnatrice en montagne diplômée d'Etat, conteuse, auteur, ingénieur agronome. Lors d'un séjour de plus d'un an en Roumanie, elle a appris la langue et récolté les histoires qu'elle raconte en chemin. Ses récits de Roumanie ont été publiés par les revues Bouts du Monde et Nord Literar.

Gheorghe Nistor, directeur de Nysand Adventure, guide originaire du Maramures. Il sillonne les différents massifs des Carpates depuis plus de trente ans et organise régulièrement des séjours de randonnée en montagne dans les Carpates, pour des groupes d'enfants ou d'adultes : Monts Rodnei, Retezat et Fagaras.

PRIX

1085 €/pers (dès 4 pers)

Ce prix comprend :

- L'accompagnement professionnel par une accompagnatrice en montagne diplômée (BE), conteuse, francophone (bilingue) et un guide roumain spécialiste de la région
- l'hébergement en pension complète (du petit-déj du jour 2 au petit-déjeuner du dernier jour)
- tous les transferts de Baia Mare à Baia Mare (taxi depuis / vers l'aéroport de Baia Mare jusqu'au logement non compris - réservé par nos soins sur demande)
- toutes les découvertes proposées
- Taxes et frais d'administration

Ce prix ne comprend pas :

- le vol international et les taxes d'aéroport (à destination de Cluj/Baia Mare)
- les boissons, dépenses personnelles et éventuels pourboires
- l'assurance annulation et assistance
- tous les frais qui ne sont pas inscrits dans la catégorie « ce prix comprend »

Option(s) : (à commander à l'inscription et à régler sur place)

Supplément single : 30 EUR/pp/séjour (possibilité très limitée ; tous les hébergements ne permettent pas de garantir une chambre individuelle)

Nuit(s) supplémentaire(s) petit-déjeuner inclus (à Baia Mare)

- 21€/pp/nuit (single)

- 16€/pp/nuit (double)

RESPONSABILITE

Les renseignements donnés sur cette fiche technique le sont à titre indicatif et ne peuvent engager notre responsabilité. Les temps de marche estimés comprennent les pauses, sauf celles de midi. Ils sont indicatifs et peuvent varier en fonction du groupe et des conditions. En raison de risques, d'imprévus techniques, climatiques ou autres qui peuvent intervenir directement ou indirectement lors de notre séjour, nous pouvons être amenés à modifier l'itinéraire voire d'annuler certaines prestations du programme, notamment si la sécurité du groupe ou d'une seule personne est mise en cause.

Chaque participant doit se conformer aux règles de prudence et de sécurité données par les accompagnateurs qui se réservent le droit d'exclure à tout moment une personne dont le comportement compromet la sécurité ou le bien-être du groupe. Les accompagnateurs restent seuls juges de ces décisions. Aucune indemnité ne saurait être due dans ce cas.

CONDITIONS D'ANNULATION

Annulation de la part de Nysand Adventure : nous pouvons être exceptionnellement contraints d'annuler un départ si le nombre de participants inscrit est inférieur au minimum requis (annulations), ou pour toute autre raison majeure. Cette décision vous serait communiquée le cas échéant au minimum 21 jours avant votre départ et impliquerait le remboursement intégral des sommes que vous auriez versées à Nysand Adventure. Nous nous efforcerions alors de vous proposer un choix de séjour équivalent.

Annulation de votre part : si celle-ci intervient à plus de 30 jours avant le départ, Nysand Adventure vous rembourse l'intégralité des sommes versées, déduction faite de 50 euros de frais de dossier.

A partir de 30 jours avant la date de départ, les frais d'annulation sont appliqués comme suit (par personne) :

- de 30 à 22 jours avant le départ : 25% du prix du séjour
- de 21 à 15 jours avant le départ : 50% du prix du séjour
- de 14 à 8 jours avant le départ : 75% du prix du séjour
- de 7 à 2 jours avant le départ : 90% du prix du séjour
- moins de 2 jours : 100% du prix du séjour.

En cas de souscription à une assurance annulation, les frais d'annulation vous seront remboursés en cas d'annulation justifiée (voir les conditions inscrites dans votre contrat). L'abandon de votre part au cours de la randonnée ne donne droit à aucun remboursement.

RAPPELS IMPORTANTS AVANT LE DEPART

Ce séjour de randonnée s'adresse à des personnes en **bonne santé physique**, pratiquant un exercice physique régulier et aptes à la marche en montagne, entre 4 et 6 heures effectives par jour. Nous vous recommandons de réaliser quelques randonnées de préparation avant le séjour pour vous mettre en jambes.

Une visite de contrôle chez votre médecin traitant est recommandée, notamment pour vérifier que vos **vaccins** ordinaires sont à jour. Le séjour s'effectuant dans des régions relativement éloignées des centres de secours, il

est important de partir en bonne forme générale. Vous pouvez éventuellement demander à votre médecin de vous constituer une petite trousse de pharmacie personnalisée, sachant que nous aurons toujours sur nous le nécessaire de premier secours. Veuillez nous signaler avec votre inscription tout renseignement important pour le bon déroulement de votre séjour (allergies, régime alimentaire spécifique, éventuels soucis de santé...).

Pensez notamment à emporter quelques **pansements « compeed »**, une ampoule est vite arrivée et il est important pour la suite du séjour de pouvoir les éviter ou les protéger correctement. Prenez aussi du paracétamol si vous êtes sujet aux maux de tête. Et n'oubliez pas votre protection solaire ! Crème écran total, lunettes indice 3 et chapeau.

L'eau du robinet est potable. Nous avons suffisamment de lieux de ravitaillement le long du parcours, il n'est donc pas nécessaire de prévoir de pastilles de purification.

Concernant les formalités administratives, vérifiez assez tôt que vos **papiers administratifs sont à jour** et valides au moins six mois après l'entrée dans le pays (passeport ou carte d'identité pour les ressortissants de l'Union Européenne). Il est recommandé de prendre avec soi des **photocopies** de ses papiers, carte bleue, passeport, les numéros de téléphone des compagnies d'assurance, son carnet de vaccination et l'indication du groupe sanguin.

Aucun Visa n'est nécessaire pour les ressortissants de l'UE pour un séjour de moins de 90 jours. Pour les citoyens suisses, voici les coordonnées de l'ambassade de Roumanie en Suisse :

78, Kirchenfeldstrasse, 3600 Berne ; +41 31 352 53 00

Vérifiez avant de partir que vous êtes bien **assuré pour la responsabilité civile individuelle, une garantie individuelle multirisque** (en cas d'accident pouvant survenir avant ou pendant le séjour) ainsi qu'une assurance pour le **rapatriement sanitaire** (par votre carte VISA si vous payez l'intégralité de votre voyage avec la carte, mais il faut vérifier tout de même les conditions et le type de prise en charge effectif dont vous bénéficiez).

Pour **l'argent liquide**, l'euro est parfois utilisé mais la monnaie locale est le leu (lei au pluriel) qui sera nécessaire dans les villages. Vous pouvez retirer de l'argent liquide avec une carte VISA ou Mastercard dans les distributeurs de Baia Mare, la veille en arrivant. Si vous avez des traveller chèques, il faudra prévoir de le faire un jour ouvrable à Baia Mare avant le départ et ce n'est de loin pas la solution meilleur marché.

Le décalage horaire entre la France ou la Suisse et la Roumanie est de 1h (rajouter une heure en Roumanie). L'indicatif téléphonique vers la Roumanie est : 00 40. Vous pourrez vous faire appeler en cas d'urgence au cours de la randonnée. Nous vous communiquerons les coordonnées pour nous joindre dès réception de votre inscription avec les autres informations relatives au séjour.

Concernant l'électricité, les prises sont le plus souvent à deux fiches sans prise de terre, le courant est de 220V, il est donc possible de recharger téléphones portables et appareils photo le soir.

Vous trouverez ci-dessous la liste de matériel nécessaire pour ce séjour.

LISTE DE MATERIEL INDIVIDUEL

- ⤴ chaussures de marche montantes (si possible déjà utilisées)
- ⤴ grand sac à dos min 35 litres + sur-sac pour la pluie (un bagage moyen peut rester à Baia Mare)
- ⤴ chaussettes de marche (3 paires au moins)
- ⤴ veste imperméable, pantalon de randonnée, 3 tee-shirt adaptés pour la marche, 2 tee-shirts à manches longues, vêtement chaud (pull polaire), pantalon de rechange léger
- ⤴ sous-vêtements longs, drap cousu « sac à viande » (nuit)
- ⤴ nécessaire de toilette minimum (dentifrice, brosse à dent, petit savon, petit linge de toilette pour les nuits en refuge, un peu de papier toilette/mouchoirs)
- ⤴ casquette / chapeau, lunettes de soleil, crème solaire indice élevé + stick lèvres
- ⤴ bonnet, écharpe / foulard, gants
- ⤴ gourde, thermos (min 1.5 litre)
- ⤴ couvert de camping léger (fourchette/cuillère, gobelet, assiette légère), couteau de poche
- ⤴ 2 boîtes en plastique hermétiques de dimension moyenne (pique-nique)
- ⤴ barres céréales – fruits secs si désiré (en-cas fournis)
- ⤴ médicaments personnels + boules quies, antalgiques, élastoplast, « compeed », si besoin – une pharmacie de première urgence est transportée par les accompagnateurs
- ⤴ lampe frontale et piles de rechange chargées
- ⤴ 1 ou 2 sacs plastique (protection pluie, déchets, etc.)
- ⤴ documents personnels dans un sachet hermétique : passeport / carte d'identité, carte d'assurance maladie, photocopies des papiers, numéros de téléphone banque et compagnies d'assurance, carnet de vaccination, indication groupe sanguin
- ⤴ argent liquide en euros
- ⤴ sac « banane » pour transport des papiers et argent liquide

La superposition des couches fines de vêtements reste le meilleur moyen de se protéger du froid. La météo est parfois capricieuse dans ces régions et nous traversons des zones en altitude.

Facultatif

- ⤴ bâtons télescopiques
- ⤴ téléphone mobile chargé avec chargeur
- ⤴ petit matériel de réparation/couture (contenant élastiques, épingles à nourrice...)
- ⤴ appareil photo et/ou jumelles (légères), petit carnet de notes et stylo
- ⤴ anti-moustiques (pour Baia Mare)